

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

M2 Basic (HEM-7121J-E)

X2 Basic (HEM-7121J-EO)

Read Instruction manual ① and ② before use.

FR Lire le mode d'emploi ① et ② avant l'utilisation.

DE Lesen Sie vor der Verwendung die Gebrauchsanweisung ① und ②.

IT Leggere il manuale di istruzioni ① e ② prima dell'uso.

ES Lea el manual de instrucciones ① y ② antes del uso.

RU Прочтите руководство по эксплуатации ① и ② перед использованием.

TR Kullanmadan önce, kullanım kılavuzu ① ve ②'yi okuyun.

PL Przed rozpoczęciem korzystania z ciśnieniomierza należy przeczytać instrukcję obsługi ① i ②.

PT Leia o Manual de instruções ① e ② antes de utilizar.

AR اقرأ دليل الإرشادات ① و ② قبل الاستخدام.

EN

FR

DE

IT

ES

RU

TR

PL

PT

AR

Symbols

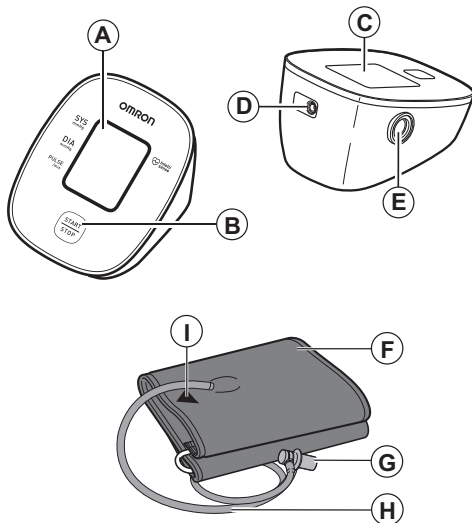
Symboles / Symbole / Simboli / Símbolos /
Символы / Semboller / Symbole /
Símbolos / الرمز

Overview

FR Présentation générale
DE Überblick
IT Presentazione del prodotto
ES Descripción general

RU Описание прибора
TR Genel Bakış
PL Przegląd
PT Descrição geral

نظرة عامة **AR**



A	Display FR Affichage DE Display IT Display ES Pantalla RU Дисплей TR Ekran PL Wyświetlacz PT Visor AR الشاشة
B	[START/STOP] button FR Bouton [START/STOP] DE [START/STOP]-Taste IT Pulsante [START/STOP] ES Botón [START/STOP] RU Кнопка [START/STOP] TR [START/STOP] düğmesi PL Przycisk [START/STOP] PT Botão [START/STOP] AR [START/STOP] (باز/توقف) زر
C	Battery compartment FR Compartiment des piles DE Batteriefach IT Alloggiamento batterie ES Compartimento de las pilas RU Отсек для элементов питания TR Pil bölümü PL Komora baterii PT Compartimento das pilhas AR حجرة البطاريات
D	AC adapter jack FR Prise pour l'adaptateur secteur DE Netzteilanschluss IT Presa per alimentatore CA ES Toma del adaptador de CA RU Гнездо адаптера переменного тока TR AC adaptörü prizi PL Gniazdko zasilacza PT Entrada do adaptador de CA AR مقبس مهبط التيار المتردد

E	Air jack	FR Prise à air	RU Воздушное гнездо
		DE Luftschauchbuchse	TR Hava jakı
		IT Presa per il tubo dell'aria	PL Przyłącze powietrza
		ES Toma de aire	PT Tomada de ar
		AR مقبس خرطوم الهواء	
F	Arm cuff	FR Brassard	RU Манжета
		DE Manschette	компрессионная
		IT Bracciale	TR Kolluk
		ES Manguito	PL Mankiet
			PT Braçadeira
		AR الشريط المضاعط للذراع	
G	Air plug	FR Prise de gonflage	RU Воздушный штекер
		DE Luftschauchstecker	TR Hava tapası
		IT Attacco del tubo dell'aria	PL Wtyczka przewodu powietrza
		ES Conector para tubo de aire	PT Ficha de ar
		AR قابس خرطوم الهواء	
H	Air tube	FR Tuyau à air	RU Воздуховодная
		DE Luftschauch	трубка
		IT Tubo dell'aria	TR Hava borusu
		ES Tubo de aire	PL Przewód powietrza
			PT Tubo de ar
		AR خرطوم الهواء	

I	Marker	FR Marque	RU Маркер
		DE Markierung	TR İşaretçi
		IT Contrassegno	PL Znacznik
		ES Marcador	PT Marcador
		AR علامة التحديد	

1. Introduction

Thank you for purchasing the OMRON Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor. This blood pressure monitor uses the oscillometric method of blood pressure measurement. This means this monitor detects your blood movement through your brachial artery and converts the movements into a digital reading.

1.1 Safety Instructions

This instruction manual provides you with important information about the OMRON Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor. To ensure the safe and proper use of this monitor, READ and UNDERSTAND all of these instructions. **If you do not understand these instructions or have any questions, contact your OMRON retail outlet or distributor before attempting to use this monitor. For specific information about your own blood pressure, consult with your physician.**

1.2 Intended Use

This device is a digital monitor intended for use in measuring blood pressure and pulse rate in adult patient population. The device detects the appearance of irregular heartbeats during measurement and indicates this via a symbol with readings. It is mainly designed for general household use.

1.3 Receiving and Inspection

Remove this monitor from the packaging and inspect for damage. If this monitor is damaged, DO NOT USE and consult with your OMRON retail outlet or distributor.

2. Important Safety Information

Read the Important Safety Information in this instruction manual before using this monitor. Follow this instruction manual thoroughly for your safety.

Keep for future reference. For specific information about your own blood pressure, CONSULT WITH YOUR PHYSICIAN.



2.1 Warning

Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

- DO NOT use this monitor on infants, toddlers, children or persons who cannot express themselves.
- DO NOT adjust medication based on readings from this blood pressure monitor. Take medication as prescribed by your physician. ONLY a physician is qualified to diagnose and treat high blood pressure.
- DO NOT use this monitor on an injured arm or an arm under medical treatment.
- DO NOT apply the arm cuff on your arm while on an intravenous drip or blood transfusion.
- DO NOT use this monitor in areas containing high frequency (HF) surgical equipment, magnetic resonance imaging (MRI) equipment, computerized tomography (CT) scanners. This may result in incorrect operation of the monitor and/or cause an inaccurate reading.
- DO NOT use this monitor in oxygen rich environments or near flammable gas.
- Consult with your physician before using this monitor if you have common arrhythmias such as atrial or ventricular premature beats or atrial fibrillation; arterial sclerosis; poor perfusion; diabetes; pregnancy; pre-eclampsia or renal disease. NOTE that any of these conditions in addition to patient motion, trembling, or shivering may affect the measurement reading.
- NEVER diagnose or treat yourself based on your readings. ALWAYS consult with your physician.
- To help avoid strangulation, keep the air tube and AC adapter cable away from infants, toddlers and children.
- This product contains small parts that may cause a choking hazard if swallowed by infants, toddlers and children.

AC Adapter (optional accessory) Handling and Usage

- DO NOT use the AC adapter if this monitor or the AC adapter cable is damaged. If this monitor or the cable is damaged, turn off the power and unplug the AC adapter immediately.
- Plug the AC adapter into the appropriate voltage outlet. DO NOT use in a multi-outlet plug.
- NEVER plug in or unplug the AC adapter from the electric outlet with wet hands.
- DO NOT disassemble or attempt to repair the AC adapter.

Battery Handling and Usage

- Keep batteries out of the reach of infants, toddlers and children.



2.2 Caution

Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury to the user or patient, or cause damage to the equipment or other property.

- Stop using this monitor and consult with your physician if you experience skin irritation or discomfort.
- Consult with your physician before using this monitor on an arm where intravascular access or therapy, or an arteriovenous (A-V) shunt, is present because of temporary interference to blood flow and could result in injury.
- Consult with your physician before using this monitor if you have had a mastectomy or lymph node clearance.
- Consult with your physician before using this monitor if you have severe blood flow problems or blood disorders as cuff inflation can cause bruising.
- DO NOT take measurements more often than necessary because bruising, due to blood flow interference, may occur.
- ONLY inflate the arm cuff when it is applied on your upper arm.
- Remove the arm cuff if it does not start deflating during a measurement.
- DO NOT use this monitor for any purpose other than measuring blood pressure.
- During measurement, make sure that no mobile device or any other electrical device that emit electromagnetic fields is within 30 cm of this monitor. This may result in incorrect operation of the monitor and/or cause an inaccurate reading.
- DO NOT disassemble or attempt to repair this monitor or other components. This may cause an inaccurate reading.
- DO NOT use in a location where there is moisture or a risk of water splashing this monitor. This may damage this monitor.
- DO NOT use this monitor in a moving vehicle such as in a car or on an aircraft.
- DO NOT drop or subject this monitor to strong shocks or vibrations.
- DO NOT use this monitor in places with high or low humidity or high or low temperatures. Refer to section 6.
- During measurement, observe the arm to ensure that the monitor is not causing prolonged impairment to blood circulation.
- DO NOT use this monitor in high-use environments such as medical clinics or physician offices.
- DO NOT use this monitor with other medical electrical (ME) equipment simultaneously. This may result in incorrect operation and/or cause an inaccurate reading.
- Avoid bathing, drinking alcohol or caffeine, smoking, exercising and eating for at least 30 minutes before taking a measurement.
- Rest for at least 5 minutes before taking a measurement.
- Remove tight-fitting or thick clothing from your arm while taking a measurement.
- Remain still and DO NOT talk while taking a measurement.
- ONLY use the arm cuff on persons whose arm circumference is within the specified range of the cuff.
- Ensure that this monitor has acclimated to room temperature before taking a measurement. Taking a measurement after an extreme temperature change could lead to an inaccurate reading. OMRON recommends waiting for approximately 2 hours for the monitor to warm up or cool down when the monitor is used in an environment within the temperature specified as operating conditions after it is stored either at the maximum or at the minimum storage temperature. For additional information on operating and storage/transport temperature, refer to section 6.
- DO NOT use this monitor after the durable period has ended. Refer to section 6.
- DO NOT crease the arm cuff or the air tube excessively.
- DO NOT fold or kink the air tube while taking a measurement. This may cause an injury by interrupting blood flow.
- To unplug the air plug, pull on the plastic air plug at the base of the tube, not the tube itself.
- ONLY use the AC adapter, arm cuff, batteries and accessories specified for this monitor. Use of unsupported AC adapters, arm cuffs and batteries may damage and/or may be hazardous to this monitor.
- ONLY use the approved arm cuff for this monitor. Use of other arm cuffs may result in incorrect readings.
- Inflating to a higher pressure than necessary may result in bruising of the arm where the cuff is applied. NOTE: refer to "If your systolic pressure is more than 210 mmHg" in section 6 of instruction manual ② for additional information.
- Read and follow the "Correct Disposal of This Product" in section 7 when disposing of the device and any used accessories or optional parts.

EN

AC Adapter (optional accessory) Handling and Usage

- Fully insert the AC adapter into the outlet.
- When unplugging the AC adapter from the outlet, be sure to safely pull from the AC adapter. DO NOT pull from the AC adapter cable.
- When handling the AC adapter cable:
 - Do not damage it. / Do not break it. / Do not tamper with it.
 - DO NOT pinch it. / Do not forcibly bend or pull it. / Do not twist it.
 - DO NOT use it if it is gathered in a bundle.
 - DO NOT place it under heavy objects.
- Wipe any dust off of the AC adapter.
- Unplug the AC adapter when not in use.
- Unplug the AC adapter before cleaning this monitor.

Battery Handling and Usage

- DO NOT insert batteries with their polarities incorrectly aligned.
- ONLY use 4 "AA" alkaline or manganese batteries with this monitor. DO NOT use other types of batteries. DO NOT use new and used batteries together. DO NOT use different brands of batteries together.
- Remove batteries if this monitor will not be used for a long period of time.
- If battery fluid should get in your eyes, immediately rinse with plenty of clean water. Consult with your physician immediately.
- If battery fluid should get on your skin, wash your skin immediately with plenty of clean, lukewarm water. If irritation, injury or pain persists, consult with your physician.
- DO NOT use batteries after their expiration date.
- Periodically check batteries to ensure they are in good working condition.

2.3 General Precautions

- When you take a measurement on the right arm, the air tube should be at the side of your elbow. Be careful not to rest your arm on the air tube.



- Blood pressure may differ between the right and left arm, and may result in a different measurement value. Always use the same arm for measurements. If the values between both arms differ substantially, check with your physician on which arm to use for your measurements.
- When using an optional AC adapter, make sure not to place your monitor in a location where it is difficult to plug and unplug the AC adapter.

Battery Handling and Usage

- Disposal of used batteries should be carried out in accordance with local regulations.
- The supplied batteries may have a shorter life span than new batteries.

Remember to have a record of your blood pressure and pulse readings for your physician. A single measurement does not provide an accurate indication of your true blood pressure.

Please use the Blood Pressure Diary to keep records of several readings over a certain period of time. To download PDF files of the diary, visit www.omron-healthcare.com.

3. Error Messages and Troubleshooting

If any of the below problems occur during measurement, check to make sure that no other electrical device is within 30 cm. If the problem persists, please refer to the table below.

Display/Problem	Possible Cause	Solution
 appears or the arm cuff does not inflate.	The [START/STOP] button was pressed while the arm cuff is not applied.	Press the [START/STOP] button again to turn the monitor off. After inserting the air plug securely and applying the arm cuff correctly, press the [START/STOP] button.
	Air plug is not completely plugged into the monitor.	Insert the air plug securely.
	The arm cuff is not applied correctly.	Apply the arm cuff correctly, then take another measurement. Refer to section 4 of instruction manual (2).
	Air is leaking from the arm cuff.	Replace the arm cuff to the new one. Refer to section 9 of instruction manual (2).
 appears or a measurement cannot be completed after the arm cuff inflates.	You move or talk during a measurement and the arm cuff does not inflate sufficiently.	Remain still and do not talk during a measurement. If "E2" appears repeatedly, inflate the arm cuff manually until the systolic pressure is 30 to 40 mmHg above your previous readings. Refer to section 6 of instruction manual (2).
	Due to the systolic pressure is above 210 mmHg, a measurement cannot be taken.	
 appears	The arm cuff is inflated exceeding the maximum allowable pressure.	Do not touch the arm cuff and/or bend the air tube while taking a measurement. If inflating the arm cuff manually, refer to section 6 of instruction manual (2).
 appears	You move or talk during a measurement. Vibrations disrupt a measurement.	Remain still and do not talk during a measurement.
 appears	The pulse rate is not detected correctly.	Apply the arm cuff correctly, then take another measurement. Refer to section 4 of instruction manual (2). Remain still and sit correctly during a measurement. If the "  " symbol continues to appear, we recommend you to consult with your physician.
 appears		
 does not flash during a measurement		

EN

Display/Problem	Possible Cause	Solution
 appears	The monitor has malfunctioned.	Press the [START/STOP] button again. If “Er” still appears, contact your OMRON retail outlet or distributor.
 appears	Batteries are low.	Replacing all 4 batteries with new ones is recommended. Refer to section 3 of instruction manual (2).
 appears or the monitor is turned off unexpectedly during a measurement	Batteries are depleted.	Immediately replace all 4 batteries with new ones. Refer to section 3 of instruction manual (2).
Nothing appears on the display of the monitor.	Battery polarities are not properly aligned.	Check the battery installation for proper placement. Refer to section 3 of instruction manual (2).
Readings appear too high or too low.	Blood pressure varies constantly. Many factors including stress, time of day, and/or how you apply the arm cuff, may affect your blood pressure. Review section 2 of instruction manual (2).	
Any other problem occurs.	Press the [START/STOP] button to turn the monitor off, then press it again to take a measurement. If the problem continues, remove all batteries and wait for 30 seconds. Then re-install batteries. If the problem still persists, contact your OMRON retail outlet or distributor.	

4. Limited Warranty

Thank you for buying an OMRON product. This product is constructed of high quality materials and great care has been taken in its manufacturing. It is designed to give you every satisfaction, provided that it is properly operated and maintained as described in the instruction manual.

This product is warranted by OMRON for a period of 5 years after the date of purchase. The proper construction, workmanship and materials of this product is warranted by OMRON. During this period of warranty OMRON will, without charge for labour or parts, repair or replace the defect product or any defective parts.

The warranty does not cover any of the following:

- A. Transport costs and risks of transport.
- B. Costs for repairs and / or defects resulting from repairs done by unauthorised persons.
- C. Periodic check-ups and maintenance.
- D. Failure or wear of optional parts or other attachments other than the main device itself, unless explicitly warranted above.
- E. Costs arising due to non-acceptance of a claim (those will be charged for).
- F. Damages of any kind including personal caused accidentally or from misuse.
- G. Calibration service is not included within the warranty.
- H. Optional parts have a one (1) year warranty from date of purchase. Optional parts include, but are not limited to the following items: cuff and cuff tube.

Should warranty service be required please apply to the dealer whom the product was purchased from or an authorised OMRON distributor. For the address refer to the product packaging / literature or to your specialised retailer. If you have difficulties in finding OMRON customer services, contact us for information:
www.omron-healthcare.com

Repair or replacement under the warranty does not give rise to any extension or renewal of the warranty period.

The warranty will be granted only if the complete product is returned together with the original invoice / cash ticket issued to the consumer by the retailer.

5. Maintenance

5.1 Maintenance

To protect your monitor from damage, follow the directions below: Changes or modifications not approved by the manufacturer will void the user warranty.

Caution

DO NOT disassemble or attempt to repair this monitor or other components. This may cause an inaccurate reading.

5.2 Storage

- Store your monitor and other components in a clean, safe location.
- Do not store your monitor and other components:
 - If your monitor and other components are wet.
 - In locations exposed to extreme temperatures, humidity, direct sunlight, dust or corrosive vapors such as bleach.
 - In locations exposed to vibrations or shocks.

5.3 Cleaning

- Do not use any abrasive or volatile cleaners.
- Use a soft dry cloth or a soft cloth moistened with mild (neutral) detergent to clean your monitor and arm cuff, and then wipe them with a dry cloth.
- Do not wash or immerse your monitor and arm cuff or other components in water.
- Do not use gasoline, thinners or similar solvents to clean your monitor and arm cuff or other components.

5.4 Calibration and Service

- The accuracy of this blood pressure monitor has been carefully tested and is designed for a long service life.
- It is generally recommended to have the unit inspected every two years to ensure correct functioning and accuracy. Please consult your authorised OMRON dealer or the OMRON Customer Service at the address given on the packaging or attached literature.

6. Specifications

Product description	Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor		
Product category	Electronic Sphygmomanometers		
Model (code)	M2 Basic (HEM-7121J-E) X2 Basic (HEM-7121J-EO)	Display	LCD digital display
Cuff pressure range	0 to 299 mmHg	Pulse measurement range	40 to 180 beats / min.
Blood pressure measurement range	20 to 280 mmHg		
Accuracy	Pressure: ± 3 mmHg / Pulse: $\pm 5\%$ of display reading		
Inflation	Automatic by electric pump	Deflation	Automatic pressure release valve
Measurement method	Oscillometric method	Operating mode	Continuous operation
IP classification	Monitor: IP20 / Optional AC adapter: IP21 (HHP-CM01) or IP22 (HHP-BFH01)		
Rating	DC6 V 4.0 W	Applied part	Type BF (arm cuff)
Power source	4 "AA" batteries 1.5 V or optional AC adapter (INPUT AC 100 - 240 V 50 - 60 Hz 0.12 - 0.065 A)		
Battery life	Approximately 1000 measurements (using new alkaline batteries)		
Durable period (Service life)	Monitor: 5 years / Cuff: 5 years / Optional AC adapter: 5 years		
Operating conditions	+10 to +40 °C / 15 to 90% RH (non-condensing) / 800 to 1060 hPa		
Storage / Transport conditions	-20 to +60 °C / 10 to 90% RH (non-condensing)		
Contents	Monitor, arm cuff (HEM-CR24), 4 "AA" batteries, Instruction Manual ① and ②		
Protection against electric shock	Internally powered ME equipment (when using only batteries) Class II ME equipment (optional AC adapter)		
Weight	Monitor: approximately 250 g (not including batteries) / Arm cuff: approximately 130 g		
Dimensions (approximately value)	Monitor: 108 mm (W) × 83 mm (H) × 140 mm (L) Arm cuff: 145 mm × 466 mm (air tube: 610 mm)		
Cuff circumference applicable to the monitor	170 to 420 mm (included arm cuff: (220 to 320 mm))	Maximum temperature of the applied part	Lower than 48 °C
Memory	Last measurement		

Note

- These specifications are subject to change without notice.
- This monitor is clinically investigated according to the requirements of EN ISO 81060-2:2014 and complies with EN ISO 81060-2:2014 and EN ISO 81060-2:2019 + A1:2020 (excluding pregnant and pre-eclampsia patients). In the clinical validation study, K5 was used on 85 subjects for determination of diastolic blood pressure.
- IP classification is degrees of protection provided by enclosures in accordance with IEC 60529. This monitor and optional AC adapter are protected against solid foreign objects of 12.5 mm diameter and greater such as a finger. The optional AC adapter HHP-CM01 is protected against vertically falling water drops which may cause issues during a normal operation. The optional AC adapter HHP-BFH01 is protected against oblique falling water drops which may cause issues during a normal operation.
- Operating mode is classification in accordance with IEC 60601-1.

7. Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment)

This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed of, with other household wastes at the end of its working life.

To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this product from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.

Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can return this item for environmentally safe recycling.

Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial waste for disposal.



8. Important Information Regarding Electromagnetic Compatibility (EMC)

HEM-7121J-E conforms to EN60601-1-2:2015 Electromagnetic Compatibility (EMC) standard.

Further documentation in accordance with this EMC standard is available at www.omron-healthcare.com

Refer to the EMC information for HEM-7121J-E on the website.

9. Guidance and Manufacturer's Declaration

- This blood pressure monitor is designed according to the European Standard EN1060, Non-invasive sphygmomanometers Part 1: General Requirements and Part 3: Supplementary requirements for electromechanical blood pressure measuring systems.
- This OMRON product is produced under the strict quality system of OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japan. The Core component for OMRON blood pressure monitors, which is the Pressure Sensor, is produced in Japan.
- Please report to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which you are established about any serious incident that has occurred in relation to this device.

10. Classification of BP (Blood Pressure)

2018 ESH/ESC* Guidelines for the management of arterial hypertension

Definitions of hypertension by office and home blood pressure levels

	Office	Home
Systolic Blood Pressure	≥ 140 mmHg	≥ 135 mmHg
Diastolic Blood Pressure	≥ 90 mmHg	≥ 85 mmHg

These ranges are from statistical values for blood pressure.

* European Society of Hypertension (ESH) and European Society of Cardiology (ESC).

Warning

NEVER diagnose or treat yourself based on your readings.

ALWAYS consult with your physician.

Symbols Description

FR Description des symboles

DE Beschreibung der Symbole

IT Descrizione dei simboli

ES Descripción de los símbolos

RU Описание символов

TR Simgelerin Açıklaması

PL Opis symboli

PT Descrição dos símbolos

AR شرح الرموز



Applied part - Type BF Degree of protection against electric shock (leakage current)

FR Pièce appliquée -
Type BF Degré de protection
contre les chocs électriques
(courant de fuite)

DE Anwendungsteil -
Typ BF Schutz vor Strom-
schlägen (Ableitstrom)

IT Parti applicate - Tipo BF
Livello di protezione contro
le folgorazioni (corrente di
dispersione)

ES Partes en contacto:
Tipo BF Grado de protección
contra descargas eléctricas
(corriente de fuga)

RU Рабочая часть аппарата
- Степень защиты от
поражения электрическим
током (токи утечки) Тип BF

TR Uygulanan parça - Tip BF
Elektrik çarpmasına karşı
koruma derecesi (kaçak akım)

PL Część wchodząca w
kontakt z ciałem pacjenta
— typu BF (stopień ochrony
przed porażeniem prądem
prąd upływu)

PT Parte aplicada - Tipo BF
Grau de proteção contra
choques elétricos (corrente
de fuga)

AR الجزء المطبق: درجة الحماية
ضد الصدمات الكهربائية (التيار
المتسرب) للنوع BF



Class II equipment.

Protection against electric shock

FR Équipement de classe II.
Protection contre les chocs
électriques

DE Gerät der Klasse II.
Schutz vor Stromschlägen

IT Apparecchiatura di
Classe II. Protezione contro le
folgorazioni

ES Equipo de Clase II.
Protección contra descargas
eléctricas

RU Изделие класса II
Защита от поражения
электрическим током

TR Sınıf II ünite. Elektrik
çarpmasına karşı koruma

PL "Urządzenie klasy II.
Ochrona przed porażeniem
prądem"

PT Equipamento da
Classe II. Proteção contra
choques elétricos

AR جهاز من الفئة II الحماية ضد
الصدمات الكهربائية

IP XX

Ingress protection degree provided by IEC 60529

FR Degré de protection
selon CEI 60529

DE Grad des Eindring-
schutzes gemäß IEC 60529

IT Livello di protezione IP
in base a IEC 60529

ES Grado de protección
según la norma internacional
IEC 60529

RU Степень защиты,
обеспечиваемая
оболочками, согласно
IEC 60529

TR Su girmesine karşı
koruma derecesi IEC 60529
tarafından verilmiştir

PL Stopień ochrony wg
IEC 60529

PT Grau de proteção
contra entradas indicado
pela IEC 60529

AR درجة حماية الدخول المقدمة
بواسطة معيار IEC 60529

	CE Marking FR Marquage CE DE CE-Kennzeichnung IT Contrassegno CE ES Marcado CE RU Знак соответствия директиве ЕС TR CE İşareti PL Oznaczenie CE PT Marca CE AR علامة التوافق مع اللجنة الأوروبية (CE)
	UKCA Marking FR Marquage UKCA DE UKCA-Kennzeichnung IT Marchio UKCA ES Marcado UKCA RU Маркировка UKCA TR UKCA İşareti PL Oznaczenie UKCA PT Marca UKCA AR علامة UKCA
	Serial number FR Numéro de série DE Seriennummer IT Numero di serie ES Número de serie RU Серийный номер TR Seri numarası PL Numer serii PT Número de série AR الرقم المتسلسل
	LOT number FR Numéro de LOT DE LOT-Nummer IT Numero di lotto ES Número de lote RU Код (номер) партии TR Parti numarası PL Numer partii PT Número de LOTE AR رقم التشغيل

	Unique device identifier FR Identification unique des dispositifs DE Produktidentifizierungsnummer IT Identificatore univoco del dispositivo ES Identificador único del dispositivo RU Уникальный идентификатор устройства TR Benzersiz cihaz tanımlayıcısı PL Unikatowy identyfikator urządzenia PT Identificador único do dispositivo AR معرف الجهاز الفريد
	Medical device FR Dispositif médical DE Medizinprodukt IT Dispositivo medico ES Producto sanitario RU Медицинский прибор TR Tıbbi cihaz PL Wyrób medyczny PT Dispositivo médico AR جهاز طبي
	Temperature limitation FR Limitation de température DE Temperaturbegrenzung IT Limite di temperatura ES Limitación de la temperatura RU Температурный диапазон TR Sıcaklık sınırlaması PL Ograniczenia dot. temperatury PT Limite de temperatura AR حدود درجة الحرارة المناسبة
	Humidity limitation FR Limitation d'humidité DE Luftfeuchtigkeitsbegrenzung IT Limite di umidità ES Limitación de la humedad RU Диапазон влажности TR Nem sınırlaması PL Ograniczenia dot. wilgotności PT Limite de humidade AR حدود الرطوبة المناسبة

	Atmospheric pressure limitation FR Limitation de pression atmosphérique DE Luftdruckbegrenzung IT Limite di pressione atmosferica ES Limitación de la presión atmosférica RU Ограничение атмосферного давления TR Atmosferik basınç sınırlaması PL Ograniczenia dot. ciśnienia atmosferycznego PT Limite de pressão atmosférica AR حدود الضغط الجوي المناسب
	Indication of connector polarity FR Indication de la polarité des connecteurs DE Anzeige der Steckerpolarität IT Indicazione della polarità dei connettori ES Indicación de la polaridad del conector RU Полярность разъема адаптера TR Bağlantı polarite göstergesi PL Oznaczenie biegunowości złącza PT Indicação da polaridade do conector AR علامة تشير لقطبية الموصل
	For indoor use only FR Pour un usage à l'intérieur uniquement DE Nur für die Nutzung in Innenbereichen IT Solo per uso in interni ES Para uso solo en interiores RU Для использования только внутри помещений TR Sadece iç mekanda kullanım için PL Wyłącznie do użytku wewnętrznego PT Apenas para utilização em interior AR صالح للاستخدام في المناطق المغلقة فقط

 IntelliSense	OMRON's trademarked technology for blood pressure measurement FR Technologie protégée par la marque de commerce OMRON pour la mesure de la pression artérielle DE Markenrechtlich geschützte Technologie von OMRON zur Blutdruckmessung IT Tecnologia brevettata OMRON per la misurazione della pressione arteriosa ES La tecnología de OMRON para medir la presión arterial RU Зарегистрированная технология измерения артериального давления OMRON TR OMRON'un kan basıncı ölçümü için ticari markalı teknolojisi PL Opatrzona znakiem towarowym technologia firmy Omron dotycząca pomiaru ciśnienia krwi PT Tecnologia protegida por marca comercial da OMRON para a medição da tensão arterial AR تقنية العلامة التجارية OMRON لقياس ضغط الدم
	Identifier of cuffs compatible for the device FR Identificateur des brassards compatibles avec l'appareil DE Kennzeichnung der mit dem Gerät kompatiblen Manschetten IT Identifica i bracciali compatibili con il dispositivo ES Identificador para manguitos compatibles con el dispositivo RU Манжеты совместимые с устройством TR Cihaz ile uyumlu kolluğun tanıtım işareti PL Sposób identyfikacji mankietów zgodnych z urządzeniem PT Identificador de braçadeiras compatíveis com o dispositivo AR علامات تحديد الشرائط الضاغطة المتوافقة مع الجهاز

	Cuff positioning indicator for the left arm FR Indicateur de positionnement du brassard pour le bras gauche DE Indikator für die Manschettenposition am linken Arm IT Indicatore di posizionamento del bracciale per il braccio sinistro ES Indicador de posición del manguito en el brazo izquierdo RU Метка для правильного расположения манжеты на левой руке TR Sol kol için kolluk konumlandırma göstergesi PL Wskaźnik umieszczenia mankiety na lewym ramieniu PT Indicador de posicionamento da braçadeira no braço esquerdo AR المؤشر الخاص بموضع الشريط المضغط للذراع الأيسر
 ART. 	Marker on the cuff to be positioned above the artery FR Repère sur le brassard, à positionner au-dessus de l'artère DE Markierung auf der Manschette, die oberhalb der Arterie liegen muss IT Contrassegno sul bracciale da posizionare al di sopra dell'arteria ES La marca del manguito debe colocarse sobre la arteria RU Указатель расположения плечевой артерии TR Kolluk üzerindeki işaretin konumu arterin üzerine gelmelidir PL Znacznik na mankietcie, wskazujący pozycję umieszczenia nad tętnicą PT Marcador da braçadeira a posicionar sobre a artéria AR علامة بالشريط المضغط للإشارة إلى وجوب وضعه فوق الشريان

INDEX 	Range pointer and brachial artery alignment position FR Pointeur de plage et position d'alignement sur l'artère brachiale DE Bereichsanzeiger und Ausrichtungsposition mit der Oberarmarterie IT Puntatore e posizione di allineamento dell'arteria brachiale ES Indicación de las medidas y posición de alineación con la arteria braquial RU Положение совмещения указателя диапазона и плечевой артерии TR Aralık işaretçisi ve kol arteri hizalama konumu PL Wskaźnik zakresu i dostosowania pozycji do tętnicy ramiennej PT Indicador de gama e posição de alinhamento da artéria braquial AR مؤشر النطاق والوضع الخاص بالمحاذاة مع الشريان العضدي
--	--



Range indicator of arm circumferences to help selection of the correct cuff size

FR Indicateur de plage de circonférence du bras, pour la sélection de la taille de brassard adaptée

DE Bereichsanzeige für den Armumfang zur Auswahl der richtigen Manschettengröße

IT Indicatore degli intervalli di circonferenze braccio per la scelta della misura di bracciale corretta

ES Indicador de las medidas del perímetro de brazo para ayudarle a seleccionar el tamaño de manguito correcto

RU Символ диапазона окружности плеча для помощи при подборе правильного размера манжеты

TR Doğru kolluk ölçüsünü bulmaya yardımcı olan kol çevresi aralık göstergesi

PL Wskaźnik zakresu obwodu ramienia pomagający w doborze mankiety o właściwym rozmiarze

PT Indicador da gama de perímetros do braço que auxilia a seleção do tamanho de braçadeira correto

AR مؤشر نطاق محيط الذراع للمساعدة على تحديد الحجم الصحيح للشريط الضاغط

QUALITY PASS



Manufacturer's quality control mark

FR Marque de contrôle de la qualité du fabricant

DE Qualitätskontrollzeichen des Herstellers

IT Contrassegno controllo qualità del produttore

ES Marca del control de calidad del fabricante

RU Отметка производителя о контроле качества

TR Üreticinin kalite kontrol işareti

PL Znak kontroli jakości producenta

PT Marca de controlo da qualidade do fabricante

AR علامة التحكم في الجودة الخاصة بالشركة المصنعة

LATEX FREE

Not made with natural rubber latex

FR Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel

DE Enthält kein Naturlatex

IT Non contiene lattice di gomma naturale

ES No contiene látex de caucho natural

RU Не содержит натуральный латекс

TR Doğal kauçuk lateksten üretilmemiştir

PL Wyprodukowane bez użycia naturalnego lateksu

PT Não é fabricado em látex de borracha natural

AR تم التصنيع دون استخدام لاتيكس المطاط الطبيعي



Arm circumference

FR Circonférence du bras

DE Armumfang

IT Circonferenza del braccio

ES Perímetro de brazo

RU Окружность плеча

TR Kol çevresi

PL Obwód ramienia

PT Circunferência do braço

AR محيط الذراع



Necessity for the user to consult this instruction manual

FR L'utilisateur doit consulter le présent mode d'emploi

DE Der Benutzer muss diese Gebrauchs-

IT L'utente deve consultare il presente manuale di istruzioni

ES Es necesario que el usuario consulte este manual de instrucciones

RU Необходимость для пользователя обратиться к данному руководству по эксплуатации

TR Kullanıcı, bu kullanım kılavuzuna başvurmalıdır

PL Użytkownik powinien zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi.

PT O utilizador tem de consultar este manual de instruções

AR ضرورة رجوع المستخدم إلى المعلومات الواردة في دليل الإرشادات هذا



Need for the user to follow this instruction manual thoroughly for your safety.

FR L'utilisateur doit suivre attentivement ce mode d'emploi pour votre sécurité.

DE Damit die Sicherheit gewährleistet ist, muss der Benutzer diese Gebrauchsanweisung sorgfältig befolgen.

IT Per la propria sicurezza, l'utente deve seguire attentamente il presente manuale di istruzioni.

ES Es necesario que el usuario siga rigurosamente este manual de instrucciones para su seguridad.

RU В целях обеспечения безопасности строго следуйте указаниям в данном руководстве по эксплуатации.

TR Güvenlik açısından kullanıcının bu kullanım kılavuzuna dikkatle uyması gerekir.

PL Dla zachowania bezpieczeństwa użytkownik musi ściśle przestrzegać niniejszej instrukcji obsługi.

PT O utilizador tem de seguir cuidadosamente este manual de instruções para sua própria segurança.

AR حاجة المستخدم إلى اتباع الإرشادات الواردة في دليل الإرشادات بالكامل هذا للحفاظ على السلامة.

Direct current

FR Courant continu

DE Gleichstrom

IT Corrente diretta

ES Corriente directa

RU Постоянный ток

TR Doğru akım

PL Prąd stały

PT Corrente direta

AR التيار المباشر

	Alternating current <table><tr><td>FR</td><td>Courant alternatif</td><td>RU</td><td>Переменный ток</td></tr><tr><td>DE</td><td>Wechselstrom</td><td>TR</td><td>Alternatif akım</td></tr><tr><td>IT</td><td>Corrente alternata</td><td>PL</td><td>Prąd zmienny</td></tr><tr><td>ES</td><td>Corriente alterna</td><td>PT</td><td>Corrente alterna</td></tr></table> التيار المتناوب AR	FR	Courant alternatif	RU	Переменный ток	DE	Wechselstrom	TR	Alternatif akım	IT	Corrente alternata	PL	Prąd zmienny	ES	Corriente alterna	PT	Corrente alterna
FR	Courant alternatif	RU	Переменный ток														
DE	Wechselstrom	TR	Alternatif akım														
IT	Corrente alternata	PL	Prąd zmienny														
ES	Corriente alterna	PT	Corrente alterna														
	Date of manufacture <table><tr><td>FR</td><td>Date de fabrication</td><td>RU</td><td>Дата изготовления</td></tr><tr><td>DE</td><td>Herstellungsdatum</td><td>TR</td><td>Üretim tarihi</td></tr><tr><td>IT</td><td>Data di fabbricazione</td><td>PL</td><td>Data produkcji</td></tr><tr><td>ES</td><td>Fecha de fabricación</td><td>PT</td><td>Data de fabrico</td></tr></table> تاريخ التصنيع AR	FR	Date de fabrication	RU	Дата изготовления	DE	Herstellungsdatum	TR	Üretim tarihi	IT	Data di fabbricazione	PL	Data produkcji	ES	Fecha de fabricación	PT	Data de fabrico
FR	Date de fabrication	RU	Дата изготовления														
DE	Herstellungsdatum	TR	Üretim tarihi														
IT	Data di fabbricazione	PL	Data produkcji														
ES	Fecha de fabricación	PT	Data de fabrico														
	Prohibited action <table><tr><td>FR</td><td>Action interdite</td><td>RU</td><td>Запрещенные действия</td></tr><tr><td>DE</td><td>Verbotene Aktion</td><td>TR</td><td>Yasaklanmış eylem</td></tr><tr><td>IT</td><td>Operazione proibita</td><td>PL</td><td>Czynność niedozwolona</td></tr><tr><td>ES</td><td>Acción prohibida</td><td>PT</td><td>Ação proibida</td></tr></table> إجراء محظور AR	FR	Action interdite	RU	Запрещенные действия	DE	Verbotene Aktion	TR	Yasaklanmış eylem	IT	Operazione proibita	PL	Czynność niedozwolona	ES	Acción prohibida	PT	Ação proibida
FR	Action interdite	RU	Запрещенные действия														
DE	Verbotene Aktion	TR	Yasaklanmış eylem														
IT	Operazione proibita	PL	Czynność niedozwolona														
ES	Acción prohibida	PT	Ação proibida														

Issue Date:

Date de publication :

Ausgabedatum:

Data di pubblicazione:

Fecha de publicación:

Дата выпуска:

Teslim Tarihi:

Data publikacji:

Data de edição:

تاريخ الإصدار:

2023-10-24

IM1-HEM-7121J-E-05-04/2023

3275340-4E

Instruction Manual

2

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor M2 Basic (HEM-7121J-E) X2 Basic (HEM-7121J-EO)

All for Healthcare

Read instruction manual ① and ② before use.

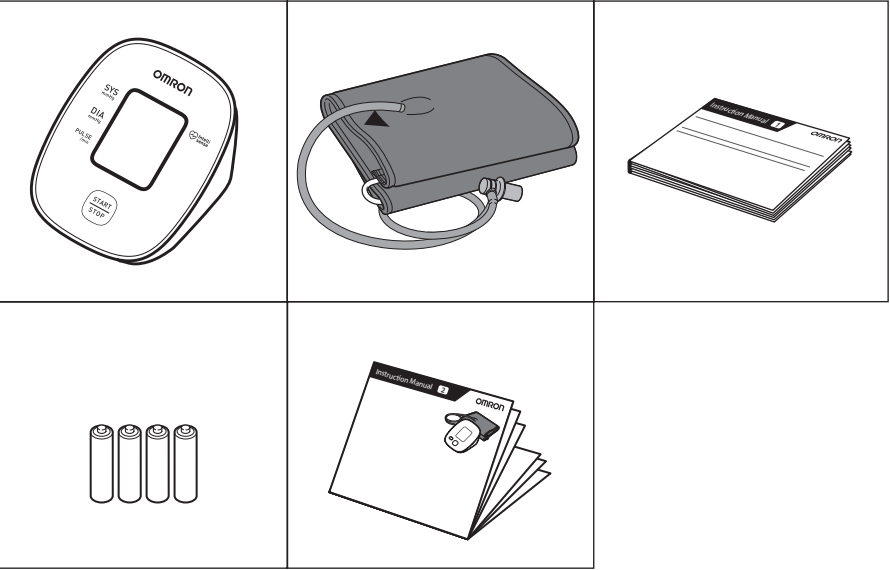
- FR** Lire le mode d'emploi ① et ② avant l'utilisation.
DE Lesen Sie vor der Verwendung die Gebrauchsanweisung ① und ②.
IT Leggere il manuale di istruzioni ① e ② prima dell'uso.
ES Lea el manual de instrucciones ① y ② antes del uso.
RU Прочтите руководство по эксплуатации ① и ② перед использованием.
TR Kullanmadan önce, kullanım kılavuzu ① ve ②'yi okuyun.
PL Przed rozpoczęciem korzystania z ciśnieniomierza należy przeczytać instrukcję obsługi ① i ②.
PT Leia o Manual de instruções ① e ② antes de utilizar.

AR اقرأ دليل الإرشادات ① و ② قبل الاستخدام.

1 Package Contents

- FR** Contenu de l'emballage
DE Packungsinhalt
IT Contenuto della confezione
ES Contenido del envase
RU Комплект поставки
TR Paketin İçindekiler
PL Zawartość opakowania
PT Conteúdo da embalagem

AR محتويات العبوة



2 Preparing for a Measurement

- FR** Préparation d'une mesure
DE Vorbereiten einer Messung
IT Preparazione per la misurazione
ES Preparación para una medición
RU Подготовка к измерению
TR Ölçüm Hazırlığı
PL Przygotowanie do pomiaru
PT Preparação de uma medição

AR التجهيز لعملية القياس

30 minutes before

- FR** 30 minutes avant
DE 30 Minuten vorher
IT 30 minuti prima
ES 30 minutos antes
RU За 30 минут до
TR 30 dakika önce
PL 30 minut przed
PT 30 minutos antes

AR قبل القياس بمدة تبلغ ٣٠ دقيقة



5 minutes before: Relax and rest.

- FR** 5 minutes avant : détente et repos.
DE 5 Minuten vorher: ruhig hinsetzen.
IT 5 minuti prima: rilassarsi e stare a riposo.
ES 5 minutos antes: relájese y descanse.
RU За 5 минут до: расслабьтесь и отдохните.
TR 5 dakika önce: Gevşeyin ve dinlenin.
PL 5 minut przed: odpręż się i odpocznij.
PT 5 minutos antes: descontrair e repousar.

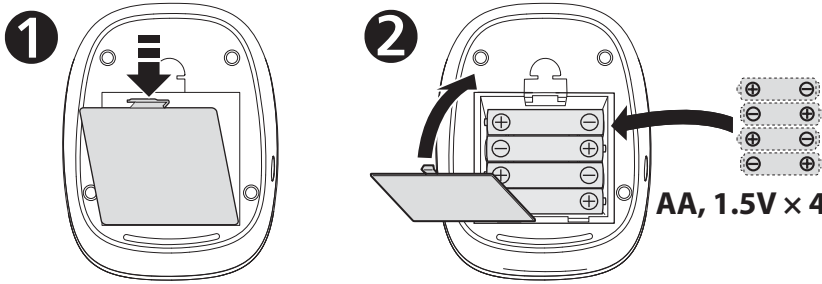
AR قبل القياس بمدة تبلغ ٥ دقائق: استرخ واسترخ.



3 Installing Batteries

- FR** Mise en place des piles
DE Einsetzen der Batterien
IT Installazione delle batterie
ES Instalación de las pilas
RU Установка элементов питания
TR Pillerin Takılması
PL Instalacja baterii
PT Instalação das pilhas

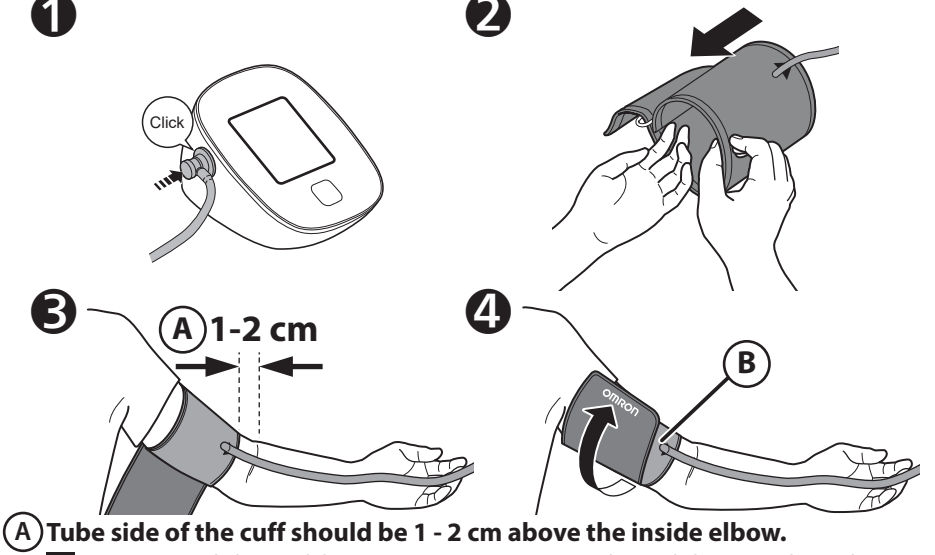
AR تركيب البطاريات



4 Applying the Cuff on the Left Arm

- FR** Pose du brassard sur le bras gauche
DE Anbringen der Manschette am linken Arm
IT Applicazione del bracciale sul braccio sinistro
ES Colocación del manguito en el brazo izquierdo
RU Расположение манжеты на левой руке
TR Koluğun Sol Kola Takılması
PL Zakładanie mankietu na lewe ramię
PT Aplicação da braçadeira no braço esquerdo

AR لف الشريط المضغط على الذراع الأيمن



A Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.

- FR** Le côté tuyau du brassard doit être positionné 1 à 2 cm au-dessus de l'intérieur du coude.
DE Das Manschettenteil mit dem Schlauch muss 1 bis 2 cm oberhalb des Ellbogens liegen.
IT Il lato del bracciale con il tubo deve trovarsi al di sopra dell'interno del gomito, a una distanza di circa 1 o 2 cm.
ES El lado del tubo del manguito deberá quedar 1 o 2 cm por encima de la parte interna del codo.
RU Край манжеты с трубкой должен находиться на 1–2 см выше локтевого сгиба.
TR Koluğun boru tarafı, dirsek içinin 1 ila 2 cm üstünde olmalıdır.
PL koniec mankietu z podłączonym przewodem powietrza powinien znajdować się 1–2 cm powyżej zgięcia łokcia.
PT O lado do tubo da braçadeira deve estar 1 - 2 cm acima do interior do cotovelo.
AR يجب أن يرتفع جانب الخرطوم من الشريط المضغط من ١ إلى ٢ سم عن المرفق.

B Make sure that air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.

- FR** Assurez-vous que le tuyau à air se trouve du côté intérieur de votre bras et enroulez fermement le brassard de manière qu'il ne puisse plus tourner.
DE Stellen Sie sicher, dass der Luftschlauch an der Arminnenseite sitzt, und befestigen Sie die Manschette sicher, so dass sie nicht verrutscht.
IT Assicurarsi che il tubo dell'aria si trovi all'interno del braccio e avvolgere il bracciale saldamente in modo che non possa ruotare.
ES Asegúrese de que el tubo de aire se encuentra en la cara interna del brazo y enrolle el manguito con firmeza para que no pueda deslizarse.
RU Убедитесь, что воздуховодная трубка находится на внутренней поверхности плеча и надежно оберните манжету, чтобы она не прокручивалась вокруг руки.
TR Hava borusunun kolunuzun iç tarafında olduğundan emin olun ve koluğu kaunmayacak şekilde sabit şekilde sarın.
PL Upewnij się, że przewód powietrza znajduje się po wewnętrznej stronie ramienia i owińać starannie mankiet, aby się nie zsuwał.
PT Certifique-se de que o tubo de ar está na parte interior do braço e enrola a braçadeira firmemente, para que não deslize.
AR تأكد من أن خرطوم الهواء على الجانب الداخلي من ذراعك ولف الشريط المضغط بإحكام بحيث لا ينزلق حول الذراع.

If taking measurements on the right arm, refer to:

- FR** Pour la prise de mesures au bras droit, voir :
DE Bei Messungen am rechten Arm siehe:
IT Se la misurazione viene eseguita al braccio destro, fare riferimento a:
ES Si va a realizar mediciones en el brazo derecho, consulte:
RU При измерении на правой руке см:
TR Sağ koldan ölçüm yapıyorsanız aşağıdakilere bakın:
PL Pomiar ciśnienia na prawym ramieniu, patrz:
PT Se fizer as medições no braço direito, consulte:

AR في حال إجراء القياس على الذراع الأيمن، أرجع إلى:

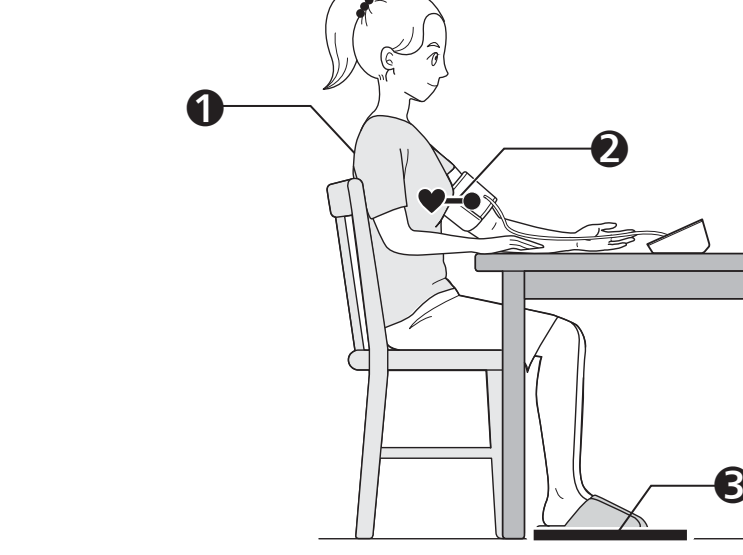


Instruction Manual ①
2.3

5 Sitting Correctly

- FR** Position assise correcte
DE Korrekte Körperhaltung
IT Come sedere nel modo corretto
ES Cómo sentarse correctamente
RU Сядьте правильно
TR Düzgün Oturma
PL Zakładanie mankietu na lewe ramię
PT Como sentar-se corretamente

AR الجلوس بشكل صحيح



1 Sit comfortably with your back and arm supported.

- FR** S'asseoir de façon à ce que le dos et le bras soient bien soutenus.
DE Mit dem Rücken anlehnen und den Arm auf eine Unterlage legen.
IT Sedere con la schiena e il braccio ben sostenuti.
ES Siéntese de modo que la espalda y el brazo estén bien apoyados.
RU Сядьте так, чтобы спина и рука опирались на что-либо.
TR Sirtınız ve kolunuz desteklenecek şekilde oturun.
PL Usiąść wygodnie, opierając plecy i ramię.
PT Sente-se confortavelmente apoiando as costas e o braço.

AR اجلس بحيث يكون الظهر والذراع في وضع استناد.

2 Place the arm cuff at the same level as your heart.

- FR** Le brassard doit se trouver au même niveau que votre cœur.
DE Die Manschette auf Herzhöhe platzieren.
IT Posizionare il bracciale allo stesso livello del cuore.
ES Coloque el manguito al mismo nivel que el corazón.
RU Манжета должна находиться на уровне сердца.
TR Koluğu kalbinizle aynı düzeye getirin.
PL Mankiet powinien znajdować się na wysokości serca.
PT Coloque a braçadeira ao mesmo nível do coração.

AR ضع الشريط المضغط للذراع في مستوى القلب نفسه.

3 Keep feet flat, legs uncrossed, remain still and do not talk.

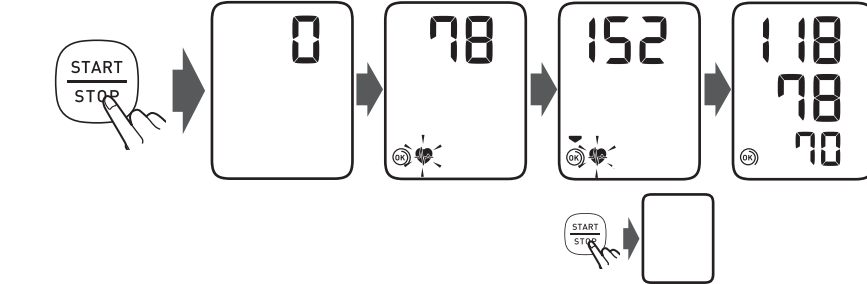
- FR** Garder les pieds à plat, les jambes non croisées, ne pas bouger et ne pas parler.
DE Füße flach auf den Boden stellen, die Beine nicht kreuzen, still halten und nicht sprechen.
IT Tenere i piedi ben poggiati, non incrociare le gambe, rimanere fermi e non parlare.
ES Mantenga los pies planos, las piernas sin cruzar, quédese quieto y no hable.
RU Поставьте ноги ровно, не перекрещивая их, не двигайтесь и не разговаривайте.
TR Ayaklarınızı düz, bacaklarınızı açık tutun, hareketsiz kalın ve konuşmayın.
PL Stopy ułożyć płasko na podłodze, nie krzyżować nóg, siedzieć spokojnie, bez ruchu i nie rozmawiać.
PT Mantenha os pés no chão, não cruze as pernas, mantenha-se imóvel e não fale.

AR اجعل قدميك في وضع مسطح وساقيك في وضع متباعد وحافظ على ثباتك ولا تتحدث.

6 Taking a Measurement

- FR** Réalisation d'une mesure
DE Vornehmen einer Messung
IT Misurazione
ES Obtención de una lectura
RU Выполнение измерений
TR Ölçüm Yapma
PL Prawidłowa pozycja ciała
PT Realização de uma medição

AR إجراء القياس



When the [START/STOP] button is pressed, the measurement is taken and saved automatically.

- FR** Après une pression sur le bouton [START/STOP], la mesure démarre et le résultat est enregistré automatiquement.
DE Beim Drücken der Taste [START/STOP] erfolgt die Messung. Die Messwerte werden automatisch gespeichert.
IT Quando si preme il pulsante [START/STOP], la misurazione viene eseguita e salvata automaticamente.
ES Al pulsar el botón [START/STOP], se obtiene la medición, que se guarda automáticamente.
RU После того, как кнопка [START/STOP] нажата, измерение выполняется и сохраняется автоматически.
TR [START/STOP] düğmesine basıldığında ölçüm yapılır ve otomatik olarak kaydedilir.
PL Po naciśnięciu przycisku [START/STOP] następuje pomiar i jego automatyczny zapis.
PT Quando o botão [START/STOP] é premido, a medição é feita e gravada automaticamente.

AR عند الضغط على زر [START/STOP]، يتم إجراء القياس وحفظه تلقائيًا.

If your systolic pressure is more than 210 mmHg:

After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP] button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure.

FR Si votre pression systolique est supérieure à 210 mmHg :

Lorsque le brassard se gonfle, appuyer sur le bouton [START/STOP] et le maintenir enfoncé jusqu'à ce que le tensiomètre atteigne une pression de gonflage supérieure de 30 à 40 mmHg à votre pression systolique attendue.

DE Wenn Ihr systolischer Druck höher ist als 210 mmHg:

Nachdem die Manschette begonnen hat, sich aufzupumpen, drücken Sie die [START/STOP]-Taste, und halten Sie sie gedrückt, bis ein Druck von 30 bis 40 mmHg über Ihrem erwarteten systolischen Druck erreicht ist.

IT Se la pressione sistolica è superiore a 210 mmHg:

Quando il bracciale inizia a gonfiarsi, premere e mantenere premuto il pulsante [START/STOP] finché il misuratore non raggiunge una pressione da 30 a 40 mmHg superiore rispetto al valore di pressione sistolica atteso.

ES En caso de que su presión arterial sistólica esté por encima de 210 mmHg:

Una vez que el manguito comienza a inflarse, mantenga pulsado el botón [START/STOP] hasta que el monitor indique que el inflado está entre 30 y 40 mmHg por encima de la presión arterial sistólica estimada.

RU Если систолическое давление выше 210 мм.рт.ст.:

После того, как началось автоматическое нагнетание воздуха в манжету, нажмите и удерживайте кнопку [START/STOP] до тех пор, пока электронный блок не поднимет давление до значения, превышающего ожидаемое систолическое давление на 30–40 мм рт. ст.

TR Sistolik basıncınız 210 mmHg'den fazlaysa:

Kolluk şişmeye başladıktan sonra, [START/STOP] düğmesine basın ve ölçüm cihazı beklediğiniz sistolik basınç değerinden 30 ila 40 mmHg daha fazla şişene kadar basılı tutun.

PL Jeśli ciśnienie skurczowe jest wyższe niż 210 mmHg:

Po rozpoczęciu napełniania mankietu nacisnąć i przytrzymać przycisk [START/STOP], aż ciśnieniomierz napompuje mankiet do wartości o 30–40 mmHg wyższej od przewidywanego ciśnienia skurczowego.

PT Se a tensão sistólica estiver acima dos 210 mmHg:

Depois de a braçadeira começar a insuflar, prima e mantenha premido o botão [START/STOP] até que o medidor insufla 30 a 40 mmHg acima da tensão sistólica esperada.

AR إذا كان ضغط دمك الانقباضي أكثر من ٢١٠ ملليمترات زئبقية:

بعد بدء انتفاخ الشريط المضغط للذراع، اضغط مع الاستمرار على الزر [START/STOP] (بدء/إيقاف) حتى يقوم الجهاز بالنفخ من ٣٠ إلى ٤٠ ملليمترًا زئبقيًا أعلى من قيمة ضغط الدم الانقباضي المتوقع لديك.

7

Checking Readings

FR

Vérification des résultats

DE

Prüfen der Messwerte

IT

Controllo dei risultati

ES

Comprobación de lecturas

RU

Проверка результатов

TR

Ölçüm Değerlerini Kontrol Etme

PL

Sprawdzanie odczytów

PT

Verificar leituras

AR

التحقق من القراءات

Systolic blood pressure

FR

Pression artérielle systolique

DE

Systolischer Blutdruck

IT

Pressione sistolica

ES

Presión arterial sistólica

RU

Систолическое артериальное давление

TR

Sistolik kan basıncı

PL

Ciśnienie skurczowe krwi

PT

Tensão arterial sistólica

AR

ضغط الدم الانقباضي

200

200

188

1

2

3

FR

Pression artérielle diastolique

DE

Diastolischer Blutdruck

IT

Pressione diastolica

ES

Presión arterial diastólica

RU

Диастолическое артериальное давление

TR

Diyastolik kan basıncı

PL

Ciśnienie rozkurczowe krwi

PT

Tensão arterial diastólica

AR

ضغط الدم الانبساطي

Memory symbol

FR

Symbole de la mémoire

DE

Speichersymbol

IT

Indicatore della memoria

ES

Símbolo de memoria

RU

Пиктограмма памяти

TR

Hafıza simgesi

PL

Symbol pamięci

PT

Símbolo de memória

AR

رمز الذاكرة

Low / Depleted battery symbol

FR

Symbole de faiblesse/épuisement des piles

DE

Symbol für niedrigen Batterie-ladestand / leere Batterien

IT

Simbolo di batteria in esaurimento / esaurita

ES

Símbolo de pilas bajas/agotadas

RU

Индикатор низкого уровня заряда элементов питания

TR

Hafızada Saklanan Ölçüm Değeri

PL

Symbol niskiego poziomu naładowania / rozładowania baterii

PT

Símbolo de bateria fraca/esgotada

AR

رمز انخفاض مستوى البطارية / استنزافها

Pulse rate

FR

Fréquence cardiaque

DE

Pulsfrequenz

IT

Frequenza delle pulsazioni

ES

Frecuencia cardíaca

RU

Частота пульса

TR

Nabız (sayısı)

PL

Tętno

PT

Frequência do pulso

AR

معدل النبض

***An irregular heartbeat rhythm is defined as a rhythm that is 25% less or 25% more than the average rhythm detected during a measurement.**

- FR

*Un rythme cardiaque irrégulier est défini comme un rythme inférieur ou supérieur de 25 % au rythme moyen détecté durant une mesure.
- DE

*Ein unregelmäßiger Herzschlag ist definiert als ein Herzrhythmus, der weniger als 25 % oder mehr als 25 % des mittleren Herzrhythmus beträgt, der während der Blutdruckmessung erkannt wird.
- IT

*Si definisce ritmo cardiaco irregolare un ritmo cardiaco inferiore del 25% o superiore del 25% rispetto al ritmo medio rilevato durante una misurazione.
- ES

*Latido arritmico se define como un ritmo que es un 25 % menor o un 25 % mayor que el ritmo medio detectado durante una medición.
- RU

*Нерегулярный ритм сердцебиения — это ритм, который на 25% медленнее или быстрее измеренного среднего ритма.
- TR

*Düzensiz kalp atışı ritmi, bir ölçüm sırasında saptanan ortalamadan %25 daha düşük veya %25 daha yüksek ritim olarak tanımlanır.
- PL

*Jako nieregularny rytm serca określa się stan, w którym rytm uderzeń serca jest o 25% wolniejszy lub o 25% szybszy od średniej częstości uderzeń serca wykrytej podczas pomiaru.
- PT

*Um ritmo de batimento cardíaco irregular é definido como um ritmo 25% inferior ou 25% superior ao ritmo médio detetado durante uma medição.

AR *يعرف اضطراب ضربات القلب بأنه نظم أقل من النظم الطبيعي الذي يتم اكتشافه في أثناء عملية القياس بمعدل ٢٥ ٪ أو أكثر منه بمعدل ٢٥ ٪.

Error messages or other problems? Refer to:

- FR

Messages d'erreur ou autres problèmes ? Voir :
- DE

Weitere Fehlermeldungen oder Probleme siehe:
- IT

Messaggi di errore o altri problemi? Fare riferimento a:
- ES

¿Hay mensajes de error u otros problemas? Consulte:
- NL

Foutmeldingen of andere problemen? Raadpleeg:
- RU

Сообщения об ошибках или другие неисправности? См:
- TR

Hata mesajları veya başka sorunlar mı var? Bkz:
- PL

Komunikaty o błędzie lub inny problem? Przejdź do:
- PT

Mensagens de erro ou outros problemas? Consulte:

AR رسائل الخطأ أو المشكلات الأخرى؟ ارجع إلى:



Instruction Manual ①
③

1 Appears when an irregular rhythm* is detected during a measurement. If it appears repeatedly, OMRON recommends to consult your physician.

- FR

S'affiche lorsqu'un rythme irrégulier* est détecté pendant une mesure. S'il s'affiche à plusieurs reprises, OMRON recommande de consulter votre médecin.
- DE

Wird angezeigt, wenn während einer Messung ein unregelmäßiger Herzschlag* festgestellt wird. Wird das Symbol wiederholt angezeigt, empfiehlt OMRON, sich an Ihren Arzt zu wenden.
- IT

Viene visualizzato se nel corso di una misurazione viene rilevato un ritmo cardiaco irregolare*. Se il simbolo appare ripetutamente, OMRON consiglia di consultare il medico curante.
- ES

Aparece cuando se detecta un ritmo irregular* durante una medición. Si aparece varias veces, OMRON recomienda que consulte a su médico.
- RU

Отображается, если при измерении определяется нерегулярный ритм*. Если этот символ отображается неоднократно, компания OMRON рекомендует обратиться к лечащему врачу.
- TR

Bir ölçüm esnasında düzensiz ritim* saptandığında görünür. Tekrarlı şekilde görünürse OMRON doktorunuza danışmanızı önerir.
- PL

Pojawia się, gdy w czasie pomiaru wykryto arytmie*. Jeżeli pojawia się wielokrotnie, firma OMRON zaleca konsultację z lekarzem.
- PT

Aparece quando um ritmo irregular* é detetado durante uma medição. Se aparecer repetidamente, a OMRON recomenda que consulte o seu médico.

AR تظهر عند اكتشاف عدم انتظام ضربات القلب* في أثناء عملية القياس. عند ظهورها بشكل متكرر، توصي OMRON باستشارة طبيبك.

8

Using Memory Functions

FR

Utilisation des fonctions de mémoire

DE

Verwendung der Speicherfunktionen

IT

Uso delle funzioni di memoria

ES

Uso de las funciones de memoria

RU

Использование функции памяти

TR

Hafıza Fonksiyonunun Kullanılması

PL

Korzystanie z funkcji pamięci

PT

Utilização das funções de memória

AR

استخدام وظائف الذاكرة

8.1 Reading Stored in Memory

- FR

Mesure stockée en mémoire

DE

Gespeicherte Messung

IT

Risultato conservato in memoria

ES

Lectura guardada en la memoria

RU

Сохранение результатов в памяти

TR

Hafızada Saklanan Ölçüm Değeri

PL

Odczyty zapisane w pamięci

PT

Leituras guardadas na memória

AR

تم تخزين القراءة في الذاكرة

Your last reading is stored.

- FR

Votre dernière mesure est enregistrée

DE

Die letzte Messung wird gespeichert.

IT

Viene conservato l'ultimo risultato.

ES

Se ha guardado su última lectura.

RU

Последний результат сохранен

TR

Son ölçüm değeriniz saklanır.

PL

Zapisywany jest ostatni odczyt.

PT

A sua última leitura é guardada.

AR

تم تخزين القراءة الأخيرة لك

8.2 Deleting All Readings

- FR

Suppression de toutes les mesures

DE

Löschen aller Messwerte

IT

Cancellazione di tutti i risultati

ES

Eliminación de todas las lecturas

RU

Удаление всех результатов

TR

Tüm Ölçüm Değerlerini Silme

PL

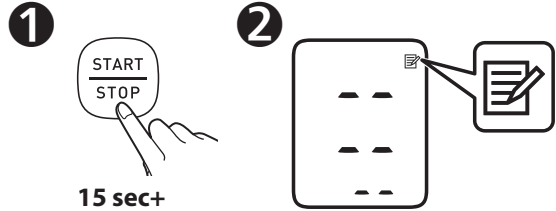
Usuwanie wszystkich odczytów

PT

Eliminação de todas as leituras

AR

حذف جميع القراءات



9

Optional Medical Accessories

FR

Accessoires médicaux optionnels

DE

Optionales medizinisches Zubehör

IT

Accessori medicali opzionali

ES

Accesorios médicos opcionales

RU

Дополнительно принадлежности

TR

Opsiyonel Tıbbi Aksesuarlar

PL

Opcjonalne akcesoria medyczne

PT

Acessórios médicos opcionais

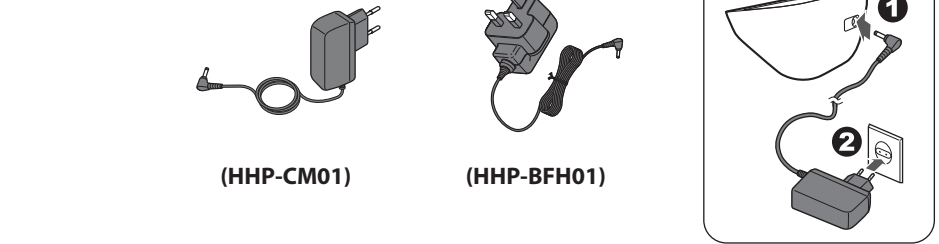
AR

الملحقات الطبية الاختيارية

Arm Cuff



AC Adapter



Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.

- FR

Ne pas jeter la prise de gonflage. La prise de gonflage peut être utilisée pour le brassard en option.
- DE

Entsorgen Sie den Luftschlauchstecker nicht. Der Luftschlauchstecker wird für die optionale Manschette verwendet.
- IT

Non gettare via l'attacco del tubo dell'aria. L'attacco del tubo dell'aria può essere applicato al bracciale opzionale.
- ES

No tire el conector para tubo de aire. El conector para tubo de aire puede ser utilizado con el manguito opcional.

RU Не выбрасывайте воздушный штекер. Он может подойти к дополнительной манжете.

TR Hava tipasını atmayın. Hava tipası isteğe bağlı koluğa uygulanabilir.

PL Nie wyrzucać wtyczki przewodu powietrza. Wtyczkę przewodu powietrza można podłączyć do opcjonalnego mankietu.

PT Não deite fora a ficha de ar. A ficha de ar pode ser aplicável à braçadeira opcional.

AR لا تتخلص من سداة الهواء. يمكن استعمال سداة الهواء مع الشريط الضاغط الاختياري.

<https://www.omron-healthcare.com/>

Manufacturer Fabricant Hersteller	Produttore Fabricante Производитель	Üretici Productent الشركة المصنعة	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN
EC REP EU-representative Mandataire dans l'UE	EU-Représentant Rappresentante per l'UE Representante en la UE Представитель в ЕС AB temsilcisi	Przedstawiciel handlowy w UE Representante da UE جهة التمثيل بالاتحاد الأوروبي المستورد في الاتحاد الأوروبي	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com
Importer in EU Importateur dans l'UE Importeur in der EU	Importatore per l'UE Importador en la UE Импортер в ЕС AB'de lthalatçı	Importer na obszarze Unii Europejskiej Importador na EU المستورد في الإتحاد الأوروبي	OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD. No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam
Subsidiaries Succursales Niederlassungen Consociate Empresas filiales Филиалы Yan Kuruluşlar Filialis الشركات التابعة	Importer in the United Kingdom and UK responsible person Importateur et responsable au Royaume-Uni Importeur im Vereinigten Königreich und Verantwortliche Person für UK Importatore e responsabile per il Regno Unito Importador y responsable en el Reino Unido Импортер в Великобритании и уполномоченное лицо Birleşik Krallık'taki lthalatçı ve Birleşik Krallık sorumlusu Importer na terytorium Wielkiej Brytanii i osoba odpowiedzialna w Wielkiej Brytanii Importador no Reino Unido e responsável no Reino Unido الجهة المستوردة في المملكة المتحدة والشخص المسؤول في المملكة المتحدة	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors	OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH/ OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors
Issue Date / Date de publication / Ausgabedatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Дата выпуска / Teslim Tarihi / Data publikacji / Data de edição / تاريخ الإصدار	2022-06-23	Made in Vietnam / Fabriqué en Vietnam / Hergestellt in Vietnam / Prodotto in Vietnam / Fabricado en Vietnam / Сделано во Вьетнаме / Vietnam'da Üretilmiştir / Wyprodukowano w Vietnamie / صنع في فيتنام	